

В ТАЛЛИНЕ ОТКРЫЛОСЬ ОЧЕРЕДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ БАЛТИЙСКОЙ АССАМБЛЕИ. Она является представительным органом парламентов трех стран Балтии — Латвии, Литвы и Эстонии. Ассамблея будет работать три дня, и на ней предполагается принять резолюцию о выводе иностранных войск с территории стран Балтии.

ВТОРОЙ СЪЕЗД НАРОДОВ СЕВЕРНОЙ ОСЕТИИ ОТКРЫЛСЯ ВО ВЛАДИКАВКАЗЕ. Его девиз «Мир — согласие — единство». Делегаты — представители почти ста национальностей, проживающих в республике, обсуждают общественно-политическую обстановку, концепцию национального согласия в Северной Осетии.

УЧАСТНИКИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ПАЛАТЫ КОНСТИТУЦИОННОГО СОВЕЩАНИЯ проголосовали за ограничение срока полномочий Федерального собрания двумя годами. По положению о выборах, срок полномочий предусматривает четыре года. Общественная палата большинством голосов поддержала также предложение ввести второй тур голосования в одно-двухмандатных округах при выборах депутатов Федерального собрания.

ОСНОВАНА 2 АПРЕЛЯ 1917 ГОДА

ВИЗИТ, ОТКРЫВШИЙ ПЕРСПЕКТИВЫ

Подписанием солидного пакета важнейших двусторонних документов, взаимной убежденностью сторон в необходимости расширить сотрудничество, завершился государственный визит Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова во Францию.



НА СНИМКЕ: беседа президентов.

Фото Р. ДЖУМАНИЯЗОВА (УзА).

...Париж, прекрасный и неповторимый Париж, привык к встречам виднейших политических деятелей. И все же приезд в столицу Франции руководителя Узбекистана здесь был воспринят по-особому. Такое отношение вызвано тем, что в одной из крупнейших республик Центральноазиатского региона сохраняется спокойствие и стабильность. А для французов это является основным показателем надежного партнерства.

Президент Французской Республики Франсуа Миттеран, говоря о важности визита Ислама Каримова в Париж, так охарактеризовал его: «В нынешней политической ситуации независимый Узбекистан, занимающий ведущее положение в Центральной Азии, может стать надежным мостом между Востоком и Западом. Имея многовековую историю, глубокие традиции, величайших предков, составляющих гордость человечества, Узбекистан всегда привлекал пристальное внимание французам. Теперь без преувеличения можно сказать, что наша страна стала для нас еще ближе. Подписание Парижской хартии для Новой Европы и договора о дружбе и сотрудничестве открывает перед нашими государствами и народами широкие перспективы. Психология французам такова, что прежде чем принять какое-либо важное решение, они долго и тщательно изучают ситуацию, взвешивают все «за» и «против». Но если они за что-то берутся, то, поверьте, они уже никогда не повернут назад».

Да, именно эта мысль не раз звучала на встрече Президента Каримова в национальном совете французских предпринимателей. На нее собрались представители крупнейших государственных и частных фирм, компаний, банков. Совет призван не только оказывать всемерную помощь и поддержку предпринимателям, но и защищать их интересы во Франции, за ее пределами.

Приветствуя высокого гостя, вице-президент совета предпринимателей Филипп Жискард д'Эстен подчеркнул, что деловые круги Франции кровно заинтересованы в расширении партнерских связей с Узбекистаном. Но чтобы вкладывать деньги, участвовать в инвестировании крупных проектов, им необходимо глубоко изучить состояние дел в различных отраслях промышленного и сельскохозяйственного производства. Поэтому эта встреча должна дать ответы на многие вопросы, касающиеся перспектив сотрудничества и затрагивающие интересы представителей деловых кругов Франции.

Господин Президент, заявил Филипп Жискард д'Эстен, — членов нашего совета в первую очередь интересуют Ваши ответы на три важнейших вопроса. А именно: каковы приоритетные направления развития экономики Узбекистана, высока ли рентабельность капиталовложений, есть ли гарантии для французских предпринимателей? В чем заключаются основные принципы финансовой политики Вашей страны, каковы Ваши отношения с Россией, останутся ли Узбекистан в рублевой зоне? И последнее: Узбекистан стал одним из инициаторов создания центральноазиатского рынка. Каковы сейчас отношения республики с ближайшими соседями, по какому пути развиваются интеграционные процессы?

Согласитесь, вопросы далеко не простые. Но в отличие от высоких политиков, которые зачастую используют эзопов язык, скрывая за ним главную мысль, предприниматели более открыты и прямолинейны. В конечном счете, решающую роль тут играют финансы, проблемы рентабельности вложений и прибыли.

Почти часовой выступление Президента Узбекистана не раз прерывалось аплодисментами. Лаконично и в то же время достаточно эмоционально отвечая на вопросы, Ислам Каримов дал исчерпывающие ответы на них.

«Узбекистан располагает не только колоссальными трудовыми ресурсами, но и солидным экономическим потенциалом, — подчеркнул он. — Хлопок, золото, цветные и редкие металлы — вот далеко не полный перечень того, чем обладает наше молодое независимое государство. Вас интересуют вопросы гарантии? Они есть, и достаточно весомые. Здесь, в Париже, мы подписали соглашение о взаимном поощрении и защите инвестиций. Это говорит о том, что главным гарантом здесь выступает государство. Узбекистан избрал свой путь экономического развития, основанный на принципах эволюционного вхождения в рынок. За последние два года мы начали активно сотрудничать с целым рядом ведущих западных банков и компаний. Узбекское золото высочайшей пробы, размещенное в швейцарских и других банках, наши активы там — достаточно весомые аргументы гарантии. Я рад отметить, что к нашим финансовым партнерам добавился и один из крупнейших французских банков «Креди коммерсаль». Он станет финансировать строительство Бухарского нефтеперерабатывающего завода. Но, к сожалению, французские предприниматели, за исключением, не торопятся выйти на путь взаимовыгодного сотрудничества. Ситуация сейчас сравнима с поездкой, я имею в виду экономику Узбекистана, который набирает скорость. Так что высок процент вероятности того, что вы можете не успеть вскочить в последний вагон...»

Одной из основных задач многоукладной экономики Узбекистана является выход от сырьевой направленности, создание разветвленной сети предприятий, ориентированных на выпуск конкурентоспособной, готовой продукции. И тут для нас интересен опыт Франции, которая активно и последовательно проводит политику либерализации.

Теперь об отношениях с Россией. Узбекистан последовательно выступает за равноправное экономическое сотрудничество. Исторически сложилось так, что именно Россия была и остается пока нашим основным

партнером. Но это не означает того, что мы не ищем других путей сотрудничества. Сейчас активно прорабатывается вопрос строительства трансазиатской автомобильной и железнодорожной магистралей, которые свяжут Узбекистан с крупнейшими морскими портами и Китаем. Что это даст для молодого суверенного государства, говорить не стоит. Вы высказываете некую озабоченность по поводу решения нашей республики остаться в рублевой зоне. Наша позиция здесь такова: переход на собственную национальную валюту, конечно же, будет осуществлен. Более того, Узбекистан уже сейчас практически готов к этому важному шагу. Но здесь поспешность — излишня, о чем наглядно свидетельствует опыт некоторых наших соседей. Многие сейчас будут зависть от позиции руководства России и ее Центрального банка. Никакого диктата или давления с их стороны мы допустить не будем. Действительно, Узбекистан и Казахстан стали инициаторами создания единого центральноазиатского рынка. Согласитесь, такое решение логично и вполне оправданно. Он пока только начинает формироваться. Однако наиболее хорошие перспективы для сотрудничества в регионе у нас складываются с Казахстаном. Почему? Ответ здесь предельно прост. В наших государствах сохраняется стабильность и спокойствие, что является важнейшим условием для развития экономики.

Затем Ислам Каримов ответил на многочисленные вопросы предпринимателей. Хотя бы фрагментарно расскажем о них.

«Господин Президент, Французский международный банк интересуется, на каких условиях вы храните золото, по какой цене продаете его...»

«Мы не идем по пути сближения или выравнивания цен на золото на мировом рынке. У нас, в отличие от других бывших республик Союза, существует так называемый чистый кредитный лист. Это означает, что мы не должны ничего и никому по долгам распавшейся СССР, правопреемницей которого стала Россия. В то же время мы не претендуем на ее активы в зарубежных банках.»

«Как у вас складываются отношения со Всемирным банком? Судя по всему, он не торопится оказывать вам помощь...»

«Основа нашей финансовой политики такова, что мы ни у кого не просим кредитов. Что касается взаимоотношений со Всемирным банком, то он выделил 21 миллион долларов на целевые программы — создание современной банковской системы в Узбекистане и проведение приватизации. Есть и другие более масштабные проекты, которые сейчас прорабатываются. Они касаются модернизации

сельского хозяйства, спасения Аральского моря, переоборудования текстильной промышленности.

«Французские предприятия достаточно давно работают с узбекским хлопком. Мы ценим его высокое качество. Естественно, что мы заинтересованы в расширении сотрудничества. По нашей схеме вы намерены работать в дальнейшем, на каких условиях станете продавать волокно?»

«На первоначальном этапе обретения независимости мы были вынуждены работать на бартерных условиях. Теперь мы полностью отказались от них, перешли к классической схеме взаиморасчетов. Узбекистан готов сотрудничать в этой области с Францией, волокно будем продавать по существующим мировым ценам.»

«Наша технология по выращиванию сахарной свеклы и ее переработке пользуется высоким авторитетом в мире. Нам известно, что Узбекистан испытывает серьезные проблемы с приобретением сахара. Заинтересованы ли вы в сотрудничестве в этой области?»

«Несомненно! Мы практически полностью вынуждены закупать сахар. Однако курс, взятый на сокращение посевов хлопчатника, высвобождает плодородные земли, открывает широкие возможности для возделывания этой культуры. Мы рады обсудить этот вопрос более детально. А пока ведем активные переговоры с вашими соответствующими органами строительства в Узбекистане двух заводов по переработке сахарной свеклы.»

«Господин Президент, Узбекистан — один из крупнейших производителей в мире мощных транспортных самолетов. Однако нам известно, что одной из серьезных проблем остается поставка надежных авиационных двигателей. Наша фирма специализируется на их производстве, а также на производстве оборудования. Возможно ли здесь партнерство?»

«А почему бы и нет? У нас уже есть интересные предложения от английских, американских, немецких фирм. Что касается авиационного оборудования, то мы выделили 2,5 миллиона долларов для переоборудования наших аэропортов. С их переоснащением они станут отвечать мировым требованиям.»

«Даже многие повиданные французские политики, сотрудники средств массовой информации удивлялись на прямоте визита Президента Республики Узбекистан. Без преувеличения, шестьдесят часов в сутки были распланы и заполнены до предела. Чтобы не быть голословным, приведем выдержку из программы пребывания в Париже. «15.50 — отъезд во дворец «Лассе» — здание Национального собрания Франции.»

15.58 — прибытие во дворец «Лассе» — встреча с председателем Национального собрания Франции Ф. Сезаном. 16.55 — отъезд в Лувр». И так с утра до поздней ночи. И что удивительно, сбой в программе не было!

В Бордо, во время встречи Ислама Каримова с руководством известной самолетостроительной компании «Дассо», специализирующейся на выпуске истребителей «Мираж» и гражданских реактивных самолетов «Фалькон», у меня состоялась беседа с послом Франции в Узбекистане Жан-Поль Везаном. Следует отметить, что столь насыщенный и плодотворный визит Президента Узбекистана в Париж, а таких на столь высоком уровне там бывает в год не более шести, немалая заслуга и его.

«Ислам Абдуганиевич Каримов произвел очень хорошее впечатление на представителей различных кругов Франции — от руководства страны до предпринимателей, — сказал посол. — Я думаю, что здесь решающую роль сыграли его открытость, прекрасное владение любой темой, которой бы ни касался разговор, искреннее любопытство, с которым ваш Президент знакомился будь то с производством самолетов или выращиванием знаменитого винограда в Бордо. Французы высоко ценят эти человеческие качества. И вы сами видели, какой ему оказан прием...»

Как уже сообщалось в предыдущих репортажах из Парижа, в столице Франции были подписаны важнейшие документы. К ним следует отнести и соглашение о сотрудничестве между правоохранительными органами двух стран. Здесь речь идет о совместных усилиях по борьбе с распространением наркотиков. Франция имеет солидный опыт в этой области. А учитывая географическое положение Узбекистана, всего Центральноазиатского региона, который наркобароны пытаются использовать как перевалочную базу в Европу, такие совместные усилия, несомненно, принесут плоды.

Плодотворно отныне станут сотрудничать узбекская и французская академия наук и специалисты из Парижа начнут преподавать в Ташкентском государственном университете, а наши стажеры уже проходят подготовку в банке «Креди коммерсаль». На встрече там Ислам Каримов подчеркнул: «Так уж сложилось, кто начинает с нами сотрудничать, тот обречен на успех. Наши посланцы помогут вашему банку стать еще авторитетнее и богаче!»

«В последний день государственного визита во Францию с утра наша делегация посетила Версаль. Чуть тут говорить — красота, роскошь, богатство. Не устаешь поражаться таланту и мастерству французского народа, создавшего такие шедевры, составляющие гордость всего человечества. После осмотра дворца, когда кортеж направлялся к кортежу автомобилей, на площади у статуи Людовика XIV собралась сотня туристов со всего мира. Окружив плотным кольцом парадные автомобили, обвешанные видеокамерами и фотоаппаратами, они, увидев Каримова, приветливо махали ему рукой. Президент ответил им тем же. Впереди был аэропорт «Орли», торжественные проводы под гимны двух стран в исполнении оркестра национальных гвардейцев. За эти четыре дня Франция стала к нам намного ближе!»

Лев ЛЕВИН. Спец. корреспондент Национального информационного агентства Узбекистана. Ташкент — Париж — Ташкент.

ТРУДЯЩИМСЯ НАВОИЙСКОЙ ОБЛАСТИ

Уважаемые друзья! Поздравляю вас с большой трудовой победой!

Мужественно преодолевая погодные трудности, вы вырастили на своей благодатной, хранящей в себе бесценные богатства, земле 125 тысяч тонн «белого золота». Это ваш достойный дар нашему счастливому времени. Созданный вами храм будет служить делу дальнейшего укрепления независимости Родины, развития ее экономики, создания

изобилия на нашем общем дастархане.

Я уверен, что навоийские труженики соберут с поля весь урожай до последней корочки, добьются высоких результатов во всех отраслях производства и плодотворно завершат 1993 год. Желаю вам крепкого здоровья, счастья и успехов!

Президент Республики Узбекистан Ислам КАРИМОВ.

СТРАДА: ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

СВОДКА О ЗАГОТОВКЕ ХЛОПКА-СЫРЦА УРОЖАЯ 1993 ГОДА НА 1 НОЯБРЯ

(Первая колонка — за день, вторая — с начала сезона, третья — в том числе машинного сбора за день, четвертая — с начала сезона в процентах к плану).

Table with 4 columns: Region, Harvested (day), Harvested (season), Harvested (machine/day), Harvested (machine/season %). Rows include Karakalpakstan, Andizhanskaya, Bukharskaya, Dzhizakskaya, Kashkadarynaya, Navoiyskaya, Namanganskaya, Samarkandskaya, Surkhandarynaya, Syrdarynaya, Tashkent, Ferganskaya, Khorezmskaya, PO RESPUBLIKE, BYLO IN 1992 GODU.

Table with 4 columns: Region, Harvested (day), Harvested (season), Harvested (machine/day), Harvested (machine/season %). Rows include Kashkadarynaya, Namanganskaya, Surkhandarynaya, PO RESPUBLIKE, BYLO IN 1992 GODU.

Каракалпакстан ждет гостей

В Верховном Совете Республики Каракалпакстан под председательством главы парламента У. Аширбекова состоялось заседание оргкомитета по проведению в этой республике Дней культуры города Ташкента.

С информативной о ходе подготовки к предстоящему празднику дружбы выступила заместитель Председателя Совета Министров Республики Каракалпакстан, заместитель председателя оргкомитета Б. Юсупова. Свои мнения и предложения в этой связи высказали председатель правления Союза писателей Республики Каракалпакстан Т. Каиббергенов, хоким города Нукуса Ш. Усатдинов и другие. Участники встречи были едины в том, что в оставшееся до начала Дней культуры время нужно приложить максимум усилий и достойно встретить дорогих гостей.

В заседании оргкомитета принял участие Председатель Совета Министров Республики Каракалпакстан Р. Пулдашев.

(УзА—КИНА).

Рачительно использовать ресурсы

Состоялось заседание республиканской Комиссии по экономии топливно-энергетических ресурсов. Оно прошло 30 октября в Ташкенте под председательством первого заместителя премьер-министра Республики Узбекистан Н. Х. Джурабекова.

На заседании было рассмотрено состояние дел по рациональному использованию нефтепродуктов в различных отраслях народного хозяйства, а также ход работ по внедрению научно обоснованных норм расхода энергоресурсов.

Отмечалось, что в использовании нефтепродуктов на многих предприятиях республики не наведены должного порядка, отсутствует необходимый контроль за их распределением. Так, в системе корпорации «Ташкентстрой» выявлены факты приспоса, недостачи нефтепродуктов. А в подразделениях Узбекблэу ежегодно из-за бесхозяйственного отношения теряется более 50 тонн дефицитного топлива.

В столичной области в ходе контрольной выборочной инвентаризации в 16 хозяйств выявлена недостача 8 тысяч литров автомобильного бензина, а на 8 предприятиях Ташкента

Сельские вести

Навои: ритмы страды

● На областной хирман доставлено 125,293 тонны хлопка-сырца.

● В страде приняло участие 45 тысяч сборщиков и 263 хлопкооборачивающих машин. Выработка на один агрегат составила 4,4 тонны за смену.

● Средняя урожайность гектара — 26,4 центнера.

● Первыми в области досрочно выполнили госзаказ рапортотвали труженики Кызылтепского и Навбахорского районов. В среднем на круг они получили по 38—40 центнеров сырца.

На жерновах — целинное зерно

Завершилась реконструкция мельницы Хавастского хлебокомбината. В результате увеличилась мощность предприятия. Кроме того, теперь здесь производят муку первого и второго сортов — раньше могли получать лишь третий сорт.

На комбинате в Хавасте решается вопрос о строительстве дополнительных силдов, а также о создании новых производственных мощностей с тем, чтобы обеспечить переработку 300 тонн зерна в сутки — вдвое больше нынешнего.

(Корр. УзА).

Сырдарьинская область.

До свидания, фестиваль!

Как жаль, что любой праздник, каким бы ярким и радостным он ни был, имеет завершение. Международный фестиваль «Театр: Восток — Запад», поданный участниками и зрителям целую неделю удивительных встреч и открытий, закончил свою работу.

Концепция форума — сближение двух частей света посредством понятного всем языка театра — нашла отражение в программе фестивалей, спектаклях, которые шли при полном аншлаге. Мастера балета на Узбекистана танцевали вместе с югославами. В спектакле «Песок» играли японские и германские актеры. Узбекский театр показал шедевр «Коралана», туркменский — версию «Иосифа и его братьев» Томаса Манна, в чеховской пьесе «Три сестры» играли актеры России и Франции.

можно было бы продолжать перечень таких фактов.

За фестивальный неделю на семи сценических площадках показаны 56 спектаклей. Ежедневно при переполненных залах шли 8—9 постановок. Отгрев свой спектакль, актеры спешили на представления коллег, стремились увидеть, что нового в мире театра.

Такой нетрадиционный первый взгляд девиз фестивалей — «Мир и согласие» подтвердил свою актуальность. Сколько трудностей и преград пришлось преодолеть мастерам сцены с объектой пламенем войны югославской земли, чтобы приехать в Ташкент. Не просто было добираться на фестиваль и театральным деятелям из Азербайджана. И тогда, когда гремит пушка, музы не молчат, театральное искусство во все времена служило утвер-

ждению гуманистических идеалов.

Во время торжественной церемонии закрытия фестиваля, проходившей во дворце «Турист», прозвучали слова благодарности всем, кто помог этому форуму состояться. На ней выступили министр по делам культуры республики Э. К. Каиббаев и президент Союза театралов деятелей Узбекистана Б. Р. Кариева.

Несмотря на то, что фестиваль был неконкурентным, ряд работ отмечен памятными призами. Спектакль «Песок» японского театра «Интернальчери» получил приз за образное и философское отражение жизни человеческого духа на сцене. За художественное воплощение общечеловеческих и культурных ценностей стал призером спектакль «Стол пророков» театра юного зрителя из Туркменистана.

Спектакль «Коралана» Узбекского государственного театра драмы имени Хамзы отмечен призом за воплощение мировой классики на

(Окончание на 4-й стр.)

Обошлись без сахара

Отличное айвовое варенье начали выпускать в консервном цехе агрофирмы «Июдокор», которая дей-

ствует в Наманганском районе. Примечательно, что для его производства не потребовалось сахара — вместо

него использовали сироп из сахарного сорго. Его агрофирма выращивает на 35 гектарах. А в одном из цехов налажена технология получения из сорго медообразного концентрата с вы-

соким содержанием фруктозы и глюкозы. В «Июдокор» надеются, что новое дело будет весьма перспективным. В нынешнем году из сахарного сорго планируется пригото-

вить более ста тонн ценного продукта, что обеспечит не менее 400 миллионов рублей прибыли.

(Корр. УзА).

Наманганская область.



**NAKOSY® КАНАДСКАЯ ФИРМА**

Посетите нашу экспозицию на выставке "Computer Central Asia"

**серверы NAKOSY 486 (EISA) с дисками до 4 GB, RAM до 128 MB**

- 486 DX (EISA) /66 /256K cache /16MB /SCSI+1GB HDD /SVGA 28+1Mb card ..... \$4255
- 486 DX (ISA) /50 /128K cache /8MB /330 HDD /SVGA 28+1Mb card ..... \$2089
- 486 DX (EISA) /33 /128K cache /4MB /330SCSI+ESDI /SCSICard /SVGA 28 1MB card ..... \$2176
- 486 DX (ISA) /33 /128K cache /4MB /330 HDD /SVGA 28+512Kb card ..... \$1534
- 486 SX (ISA) /33 /64Kb cache /4MB /210 HDD /SVGA 28+512Kb card ..... \$1235

Предоставляется гарантия на 2 года!

**Персональные компьютеры и рабочие станции NAKOSY**

- 386/387 DX /40 /128Kb cache /4MB /170 HDD /SVGA 28 512KB card ..... \$1092
- 386/387 DX /40 /128Kb cache /4MB /120 HDD /SVGA 39 256KB card ..... \$1045
- 386/387 SX /33 /2MB /105 HDD /SVGA 28 512 KB card ..... \$953
- 386/387 SX /33 /2MB /80 HDD /SVGA 39 512KB card ..... \$890
- 386 SX /33 /1MB /52 HDD /SVGA 39 +256KB VGA card ..... \$711
- NOTEBOOK 386SX /25 /2MB /60 HDD /mono VGA ..... \$1035

Предоставляется гарантия на 1 год!  
Сборка из новых деталей. На складе 27 наименований ПК

**дистрибутор**  
American Power Conversion  
Источники бесперебойного питания  
Back и Smart UPS  
250,400,600,900,1250

**ЛАЗЕРНЫЕ И МАТРИЧНЫЕ ПРИНТЕРЫ**

- HP LaserJet 4L ..... \$ 766
- HP LaserJet IIIIP ..... \$1103
- Star NX-1500 ..... \$ 283
- EPSON FX-1000R ..... \$ 316
- HUYNDAI 920 ..... \$161

**16- и 12- разрядные калькуляторы**

- TRULY 811-12 ..... \$9.25
- TRULY 816-12 ..... \$8.91
- TRULY 817-12 ..... \$8.91
- TRULY 831-12 ..... \$14.01
- TRULY 835-12 ..... \$11.81
- TRULY 220-12 ..... \$5.47
- TR. LY 926T-16 ..... \$49.60
- Nal ..... \$17.63

**Sound-Blaster Pro, CD-ROM (Panasonic) 6 CD disks \$525**  
А также: VIDEOBLASTER!

\* Оплата в любой форме \* Продажа оптом со склада в Москве  
Представительство в Москве: ул. Ярославская, дом 14, корп. 1 (ст.м. "ВДНХ", за гост. "Космос")  
Тел. (095) 286.02.59, 215.62.07, 282.10.90 Факс: 283.46.04



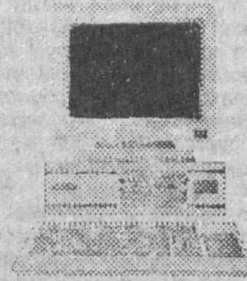
Впервые в Средней Азии лидер мировой микропроцессорной индустрии.

Мы поставляем новейшие достижения микроэлектроники:

- микропроцессоры и компоненты,
- платформы,
- сетевое и коммуникационное оборудование.

Если Вас интересует наша продукция или Вы хотите установить деловые контакты с Intel, приглашаем Вас посетить наш стенд на выставке "Computer Central Asia -93" (Ташкент 2-7 ноября 1993 г.).

Наш адрес в Москве: 121357, ул. Кременчугская, 6/7, Intel Technologies Inc.  
Факс: (095) 445-06-96



**A Bull Company**

**ZENITH data systems**

Персональные компьютеры

Представительство в Москве

Тел.: 7 (095) 253 97 13  
Факс: 7 (095) 253 92 81

Адрес: 125422, Москва, в/я 24.  
Тел/факс (095) 976-08-59.

Фирма "АЛЬТАИР" за рубли или по бартеру реализует:

- мини-заводы и прессы универсального типа для выжимки растительного масла;
- мини-линии по производству томат-пасты;
- мини-заводы по производству сахара;
- насосы и другие запчасти для консервной промышленности;
- брезентовые тенты для хранения хлопка.

Ремонтируем промышленные котельные под ключ.

Покупаем: - средневолокнистый хлопок; - томат-пасту.

**ОРГАНИЗАЦИЯ**  
привлечает заказы на изготовление оборудования для производства различных видов ДСП из древесных отходов, солом, рогов, камыша и т.п. отходов.

Поставку и монтаж линии под ключ в любой регион Узбекистана.

Телефон 72-64-74 (с 15.00 до 20.00).

**RUSSIAN/ENGLISH INTERPRETERS AND TRANSLATORS**

United States engineering and construction management firm requires a number of interpreters and translators for their project in Uzbekistan.

Position will necessitate re-location to Zhetysay. Food and lodging will be provided by employer. Liberal home leave will apply. Salary dependent upon the experience and skills of the individual applicants.

Interested persons please contact:

Bateman Engineering Inc.  
Mr. Ravshan Jamalov  
Administrative Manager  
Tashkent, ph. 33-61-57  
All contacts are to be made by 14.11.1993

**6-7 ноября 1993 года**

и в последующие субботы и воскресенья в г. Жаркенте (бывшем Панфилове) Талдыкорганской области Республики Узбекистан функционирует

**"ЯРМАРКА-93",**

на которой в широком ассортименте представлены товары из КНР и стран СНГ.

Управление "Внешпасспорттранс", располагающее новым парком зарубежных автобусов, организует поездки в г. Жаркент и обратно с любого населенного пункта Узбекистана.

Для жителей Ташкента и столичной области автобусы отправляются с автостоянки станции метро "Чкаловская" в 6.00 по мере укомплектования группы. Здесь же организована реализация билетов.

Форма оплаты - любая.

Телефоны: 34-84-79, 44-18-63, 92-42-62.

**Panasonic**

Видеомагнитофон NV-SD25AM

**Thakral Corporation**  
Аппаратура фирмы PANASONIC на любой вкус.

Оптом с консигнационного склада в Москве по разумным ценам.

Наш адрес: Москва, 103008, ул. Грановского, д. 4, этаж 3, офис № 6.  
Телефоны: (095) 200-12-02 (факс), 203-80-81, 203-81-30, 956-30-31.

**XEROX®**

**UZBEK XEROX**

Ташкент, 700000, Буюк Турон, 41  
Телефон: 33-54-25, 56-41-91  
Факс: 39-43-32

Отвечающие Вашим потребностям копировальные машины, компактные, простые в обращении, бесшумные в работе и обеспечивающие для окружающей среды, сделают Вашу работу просто и удовольствием.

Вам предлагается ряд копировальной техники - от портативной машины Xerox 5310 до Xerox 5331/32. Наши новые машины разработаны на основе моделей, доказавших свою состоятельность в работе. Xerox 5316/17 - самые маленькие из известных в мире мини-копировальные машины с оригинальной формой А3.

Печально, что отвечающие Вашим потребностям копировальные машины Xerox наиболее популярны в Центральной Азии.

Возможности машин Xerox оправдывают их цену. Запасные части Xerox высокого качества, расходные материалы, как обычно, широко доступны и предлагаются по конкурентоспособным ценам. В этом Вы можете быть уверены, сотрудничая с компанией, имеющей почти 30-летний опыт производства высококачественного офисного оборудования в СНГ.

По вопросам покупки и обслуживания машин Xerox Вы можете обратиться в Узбекско-Британское совместное предприятие "Узбек Ксерокс".

Более подробную информацию о новых машинах фирмы "Xerox" Вы получите посетив выставку "Computer Central Asia 93" 2-7 ноября в Доме кино.

**Xerox 5310**  
10 копий формата А4 в минуту, уменьшение/увеличение в масштабе фиксированное/переменное, выбор цвета и режим сканирования, лоток на 250 листов бумаги.

**Xerox 5316**  
13 копий формата А4 в минуту, копирование с оригиналов формата А3, фронтальное расположение лотка для подачи бумаги, уменьшение/увеличение в масштабе 50-200%.

**Xerox 5331**  
30 копий формата А4 в минуту, уменьшение/увеличение в масштабе 50-200% до 3 фронтально расположенных лотков для подачи бумаги, выбор цвета и режим сканирования, простыми нажатием кнопки автоматическая сортировка документов.

**Xerox 5332**  
30 копий формата А4 в минуту, автоматическое двустороннее копирование, автоматический выбор лотка для подачи бумаги, до 3 фронтально расположенных лотков для подачи бумаги.

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ**

Фергана "Ипак Юли" 4-81-09  
Гулистан "Наби коминтек" 3-67-22

**Xerox® The Document Company**

**XEROX® Authorised Dealer**

**АО "СОЮЗСПАТКАБЕЛЬ"**  
- это союз промышленников и предпринимателей

Организация производит поставки силового, телефонного кабеля и голого провода в Россию и страны СНГ.

Минимальная партия:  
- один вагон (поставка ж/д транспортом);  
- один барабан (самовывоз).

Телефон (095) 290-95-90.  
Факс (095) 290-95-89.

Тем, кто потерял надежду и желает избавиться от порчи колдовства, бесов (дидомов), и множества неизлечимых заболеваний, связанных именно с этим явлением (с оговоркой не исключено).

Бесплатно в Ташкенте 29-24-43.

Продается срочно мотоцикл "Ява 350" 12 В в отл. сост. за 500 руб. 1993 года недорого. Телефон в Ташкенте 48-80-95.

Срочно меняю 3-комн. кварт. на м. "Олимпиа" (42,2 кв.м) на 2 комн. кварт. с платой в рос. рублях 1993 г. (недорого). Телефон в Ташкенте 29-63-51.

Продаю плановый дом из 5 комн в центре Ташкента. Телефон в Ташкенте 32-12-43.

Утеряны круглая печать и угловой штамп в фирме О.О.О. "Оптиком" считать НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ.

Утерянный диплом N 396903, выданный Ленинградским медицинским училищем Чинкентский обл. на имя Кадриной Алены Михайловны, считать НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ.

Утерянный аттестат о среднем образовании N 928858, выданный 17 в 1980 г. на имя Кияшко Олега Васильевича, считать НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ.

Продаю лаву восток, 2 комн. Телефон в Ташкенте 91 41 01.

